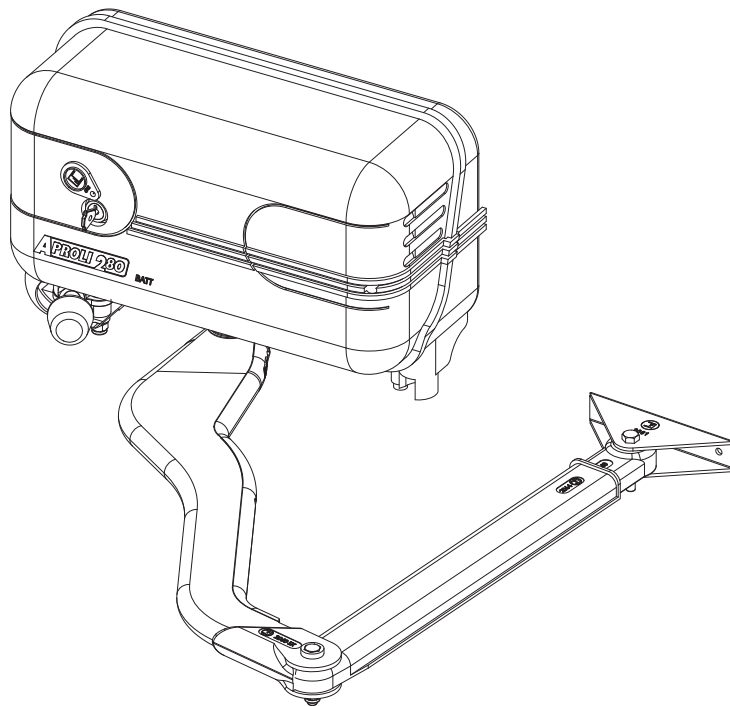


# **APROLI 280 Batt**

**Ölhydraulischer Antrieb mit Gelenkarm  
für äußere Anwendung  
für Drehtore mit großen Pfeilern**



EN 13241  
EN 12453  
EN 12445

Made in Italy



**ALLGEMEINE HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT VON PERSONEN****DANKE**

Danken, dass Sie sich für ein Fadini Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sehr sorgfältig bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sie enthält wichtige Informationen, damit Sie viel Freude an Ihrem Gerät haben und ein sicherer und sauberer Betrieb gewährleistet ist. Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, damit Sie bei Bedarf immer wieder darauf zurückgreifen können.

**EINFÜHRUNG**

Diese Automation ist ausschließlich für den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck entwickelt worden, mit den mindesten erforderlichen Sicherheitszubehörteilen, dem Bedien- und Signalisierungszubehör und Fadini Vorrichtungen. □ Jede beliebige andere Anwendung, die nicht extra in diesem Handbuch angegeben worden ist, könnte zu Funktionsstörungen und Schäden an Dingen und Personen führen □ Meccanica Fadini S.r.l. ist nicht für eventuelle Schäden verantwortlich, die durch nicht gerechte und nicht spezifisch in diesem Handbuch angegebene Verwendung verursacht werden und haftet außerdem nicht für Betriebsstörungen, die durch die Verwendung von Materialien oder Zubehörteilen, die nicht von der Firma selbst angegeben worden sind, entstanden sind. □ Die Herstellerfirma behält sich Änderungen an eigenen Produkten ohne Vorankündigung vor □ Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung angegeben ist, ist nicht erlaubt.

**VOR DER INSTALLATION**

Vor jedem Eingriff ist die Eignung des zu automatisierenden Eingangs zu beurteilen, sowie dessen Zustand und Struktur. □ Stellen Sie sicher, dass es keine Situationen zum Aufprall, Zerkleinern, Scheren, Schleppen, Schneiden, Einhaken und Heben entstehen, die die Sicherheit von Personen gefährden können. □ Dieses Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren und der Kontakt mit brennbaren Stoffen vermeiden. □ Alle Geräte (Sender, Proximity-Leser, Schalter, etc.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelassen werden. □ Übergang ist nur bei der gestoppten Automation erlaubt □ Lassen Sie nicht Kinder und / oder Erwachsene, um in der Nähe der Anlage mit der Automatisierung in Bewegung stehen. □ Um ein angemessenes Sicherheitsniveau der Anlage zu gewährleisten ist notwendig, um die Art der Installation/Bedienung zu identifizieren und dann im Zusammenhang mit dem Endkunden zu setzen; dann Lichtschranken, Kontaktleisten, Magnetspulen und Präsenzsensoren verwenden, um das gesamte betroffene Gebiet, um die Bewegung des Tors (besonders die Ränder der Flügel in Bewegung) gefahrlos zu machen. □ Verwenden Sie gelb-schwarze Streifen oder entsprechende Signale, um die Gefahrenstellen der Installation zu identifizieren. □ Die Spannung an das System abschalten, wenn Wartung und / oder Reinigung durchzuführen sind. □ Wird der Antrieb entfernt, die Drähte nicht schneiden, aber entfernen Sie sie aus dem Klemmenblock durch Lösen der Schrauben im Anschlusskasten.

**INSTALLATION**

Die gesamte Installation muss von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE und besonders der Normen EN 12445 und EN 12453 durchgeführt werden. □ Überprüfen Sie die Anwesenheit aufwärts der Anlage, eines Magneto-thermischen Differentialhauptschalter 230 V - 50 Hz 0,03 A □ Verwenden Sie Testkörper für die Funktionsprüfung in der Erfassung der Gegenwart, in der Nähe von Sicherheitseinrichtungen wie Lichtschranken, Sicherheitsleisten, etc..

□ Führen Sie eine sorgfältige Risikoanalyse unter Verwendung geeigneter Instrumenten zur Erkennung von Schlag- und Druck der Vorderkante des Öffnen und Schließen, wie in EN 12445 festgelegt. □ Identifizieren Sie die beste Lösung zur Beseitigung oder Verringerung dieser Risiken. □ In dem Fall, wo das Tor zu automatisieren wurde mit einem Fußgänger- Eingang ausgestattet, ist es zweckmäßig, das System in einer Weise herzustellen, um den Betrieb des Motors zu verhindern, wenn der Fußgänger-Eingang verwendet wird. □ Die Anwesenheit der Automation mit der Anwendung am Tor eines Warnschilds mit CE-Kennzeichnung ist zu signalisieren. □ Das Installateur wird benötigt, um über die richtige Nutzung des Systems Information und Aufklärung dem Endkunden zu geben; Layout und Komponenten des Systems, Risikoanalyse, Überprüfung der Sicherheitsausrüstung, Überprüfung der Aufprallkräfte und Berichterstattung von Restrisiken: dies wird durch die Gewährung von ihm einer signierten Dokumentation definierten technischen Dossiers getan.

**HINWEISE FÜR ENDBENUTZER**

Der Endbenutzer ist verpflichtet, Informationen nur über den Betrieb des Systems zu empfangen und zu lesen und wird sich für die korrekte Verwendung verantwortlich. □ Er muss einen Vertrag für ordentliche und außerordentliche Wartung (auf Abruf) mit dem Installateur / Betreuer schließen. □ Eine Reparatur darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. □ Halten Sie diese Bedienungsanleitung.

**HINWEISE UM DEN EINWANDFREIEN BETRIEB DES SYSTEMS**

Für eine langfristig optimale Leistung der Anlage entsprechend den Sicherheitsnormen ist es notwendig die gesamte Anlage durch qualifiziertes Personal korrekt zu warten und zu kontrollieren, sowohl was die Automation als auch die installierten elektronischen Geräte und deren Verkabelungen betrifft. □ Die gesamte Anlage muss von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, wobei das Dokument zur Überprüfung und zum Test und das im Handbuch Sicherheitsbestimmungen gezeigt Wartungsprotokoll auszufüllen sind (auf Anfrage oder von der Website [www.fadini.net/support/downloads](http://www.fadini.net/support/downloads) heruntergeladen). □ Für die Automatisierung wird empfohlen, eine Wartungsprüfung mindestens alle 6 Monate, während für elektronische Geräte und Sicherheitssysteme eine monatliche Wartung. □ Meccanica Fadini S.r.l. haftet nicht für die Nichteinhaltung der regelgerechten Installationstechnik und/oder unsachgemäße Wartung des Systems.

**ENTSORGUNG VON MATERIALIEN**

Verpackungsmaterial wie Pappe, Kunststoff, Polystyrol, etc.. kann durch die getrennte Sammlung entsorgt werden (nach Prüfung der geltenden Bestimmungen am Ort der Installation im Bereich der Abfallbeseitigung). Elektrischen, elektronischen Elements und Batterien können Schadstoffe enthalten: Entfernen und anvertrauen diese Komponenten an Unternehmen, die bei der Verwertung von Abfällen spezialisiert sind, wie in der Richtlinie 2012/19/UE festgelegt. Es ist verboten, umweltschädliche Materialien in den Hausmüll zu werfen.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG des Herstellers:**

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) erklärt hiermit auf eigene Verantwortung, dass: **APROLI 280 Batt** mit der Richtlinie 2006/42/CE übereinstimmt: muss als "automatisches System" vermarktet und installiert werden, einschliesslich originale Zubehör- und Bauteile, wie von der Herstellerfirma empfohlen. Jede beliebige Automation ist, dem Gesetz gemäss, eine "Maschine". Deshalb wird angefordert, dass alle Sicherheitsnormen strengstens vom Installateur beachtet werden und dass er selbst eine eigene Konformitätserklärung ausstellt. Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für einen ungeeigneten Gebrauch ihres Produktes, das nach der folgenden angeführten Normen hergestellt wird: Gefahrenanalyse und entsprechendes Eingreifen, um sie zu beseitigen EN 12445 und EN 12453, Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE, Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 2014/30/UE. Um das Produkt zu bescheinigen, erklärt hiermit der Hersteller auf eigene Verantwortung die Beachtung der PRODUKTRICHTLINIE EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.  
Betriebsleiter

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT**

Aproli 280 Batt ist ein ölhydraulischer Antrieb für die externe Anwendung, der mit einem Gelenkarm ausgestattet ist, der zum Öffnen und Schließen von auf großen Pfeilern montierten Drehtoren entwickelt wurde. Der Aproli 280 Batt ist in einer einzigen Ausführung lieferbar, da er auf der rechten oder linken Seite des Tores montiert werden kann (Ansicht von innen).

Es ist ein ölhydraulisches Produkt und hat alle Vorteile, die solche Systeme bieten können, wie Zuverlässigkeit, sanfte Bewegungen, einstellbare Schubkraft, die durch Nieder- und Hochdruckventile gesteuert wird, und Flexibilität, da es für die meisten Arten von Drehtoren geeignet ist.

Schnell und einfach zu installieren. Die Druckguss-Aluminium-Rückplatte wird mittels Spreizbolzen an der Torsäule befestigt und stützt die innere Antriebseinheit aus verzinktem Stahl und Aluminium und ist mit Schrauben befestigt.

Die Drehwelle ist aus gehärtetem Stahl gefertigt, um eine langfristige Zuverlässigkeit zu gewährleisten.

Der Gelenkarm besteht aus Druckguss-Aluminium und hat den Vorteil, dass sein letzter Abschnitt in drei verschiedenen Stufen eingestellt werden kann, um jegliche Installationsanforderungen auch bei großen Säulen zu erfüllen.

Der Antrieb ist in zwei Ausführungen lieferbar, mit hydraulischem beidseitigem Blockierung ausgestattet oder nicht sperrend dh umkehrbar (in diesem Fall ist ein Elektroschloss am Tor anzubringen).

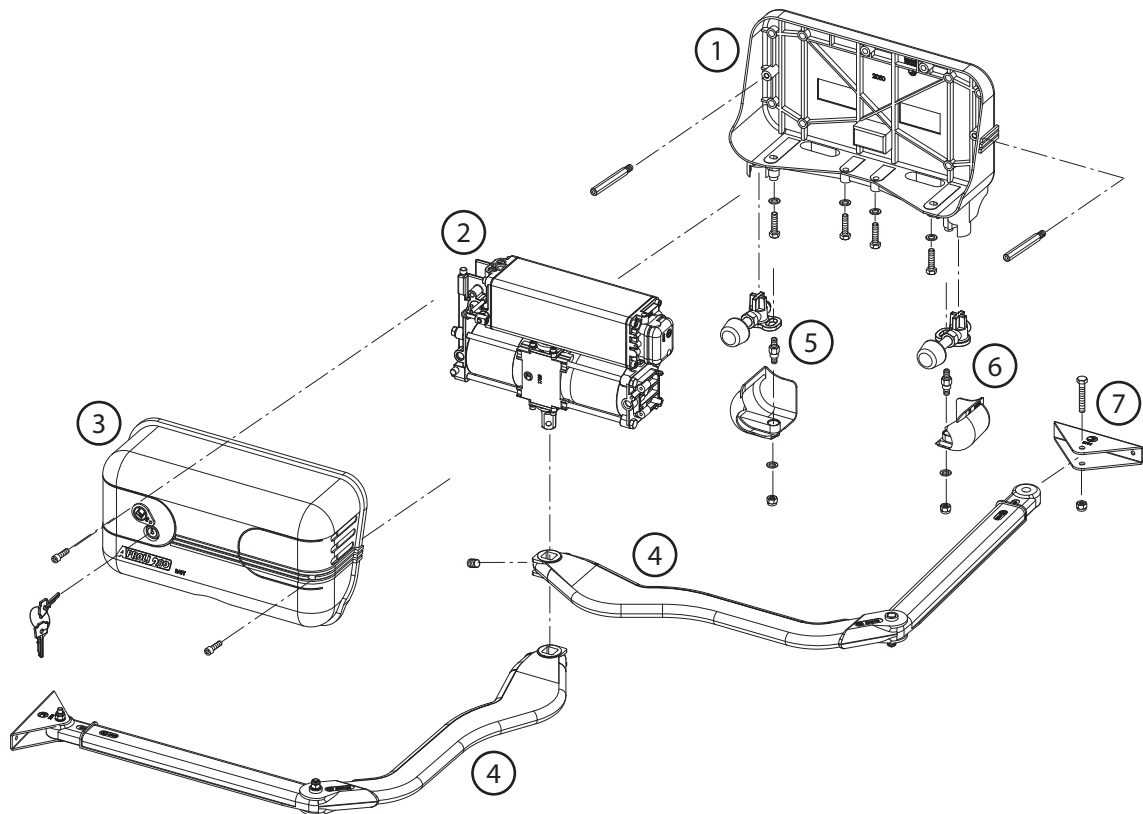
Es ist auch möglich, Aproli 280 Batt in der speziellen Version mit Durchflussregler zu haben. Dies ist ein eingebautes Gerät, das die Geschwindigkeit des Tors (unabhängig voneinander beim Öffnen und Schließen) für den ganzen Torlauf regulieren kann, empfohlen für solche schweren Tore, deren Trägheit bedeutend ist.

Für den automatischen Betrieb von Aproli 280 Batt ist es erforderlich, dass eine elektronische Steuerung Typ Elpro extern an einem geschützten Ort angebracht wird. Abhängig von den Anforderungen des Benutzers können die Funktionen entweder vollautomatisch oder halbautomatisch (Schließen durch Impuls) gewählt werden.

Das System wurde entwickelt, um mit Zubehör zusammenzuarbeiten, das den richtigen Betrieb bei voller Sicherheit und Zuverlässigkeit gewährleistet, so dass es für alle öffentlichen oder privaten Anwendungen geeignet ist.

Eine Abdeckung aus Polykarbonat schützt die innere Antriebseinheit und eine Klappe ermöglicht nur einen autorisierten Zugriff zu den Steuerventilen mittels eines kodierten Schlüssels für die folgenden Operationen: Einstellung des Nieder- und Hochdruckventils, manuelle Entriegelung und Entfernung der selben Abdeckung.

**BESTANDTEILE**



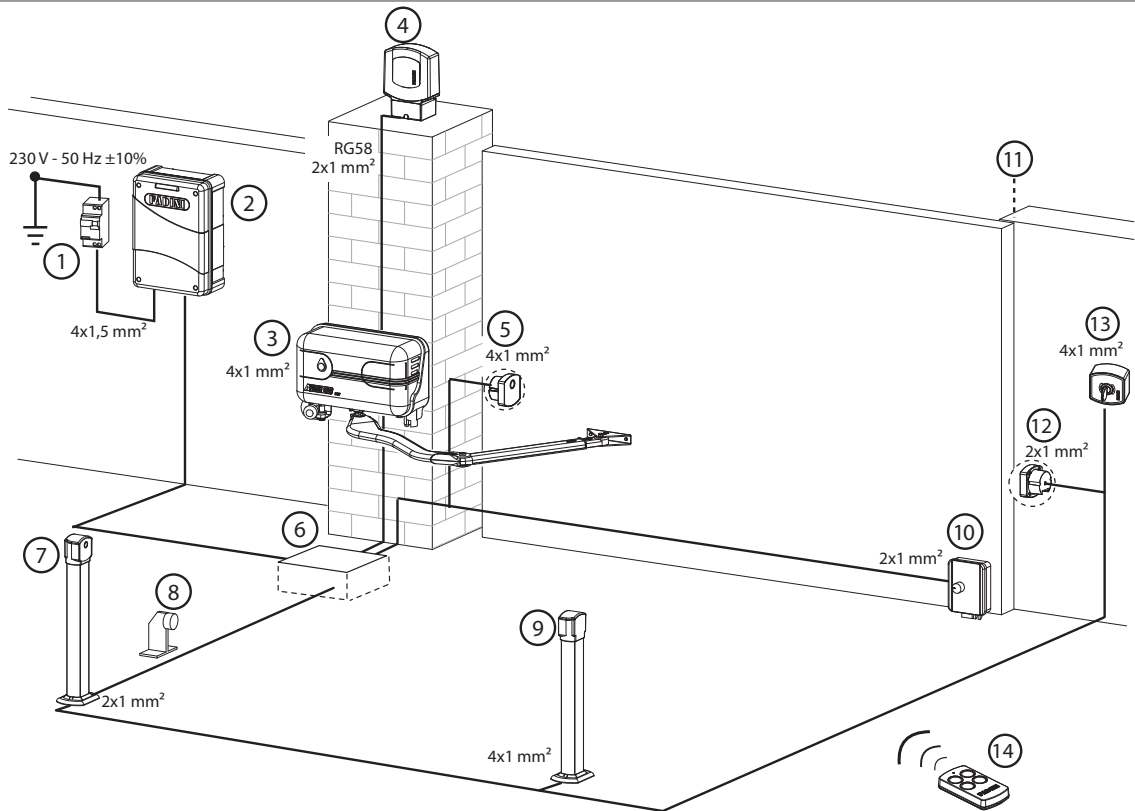
- 1 - Befestigungsplatte am Tor Pfeiler
- 2 - Motorpumpe-Zylinder Baugruppe
- 3 - Schutzabdeckung mit Klappe und codiertem Schlüssel für die Handentriegelung
- 4 - Kompletter Gelenkarm: Es kann sowohl für Rechts- als auch für Linksanwendungen verwendet werden
- 5 - Eingebauter Anschlag für Aproli 280 Batt auf der linken Seite installiert
- 6 - Eingebauter Anschlag für Aproli 280 Batt auf der rechten Seite installiert
- 7 - Winkel zur Befestigung am Tor

Abb. 1

**ELEKTROANLAGE UND ZUBEHÖR**

Vor dem Einbau von Aproli 280 Batt wird es empfohlen das ganze erforderliche Sicherheits- und Bedienungszubehör vorzubereiten. *Allgemeine Anordnung: der Installateur ist für die geeignete und richtige Verlegung der Verbindungsrohre verantwortlich.*

Deutsch



- 1 - 230 V - 50 Hz - 0,03 A Magnetothermischer Differential-Hauptabschalter (bei Kabellänge über 100 m Kabel von 2,5 mm<sup>2</sup> Durchmesser verwenden)
- 2 - E-Steuerung mit Einsteck-Empfänger
- 3 - Aproli 280 Batt
- 4 - Blinkleuchte
- 5 - Lichtschanke Empfänger
- 6 - Verteilerschacht
- 7 - Säule für LichtschankeSender

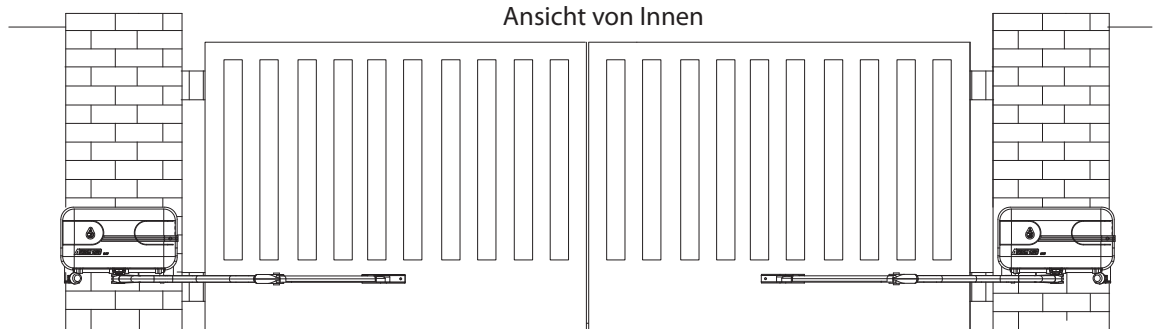
- 8 - Toranschlag bei der Öffnung des Torflügels [A]
- 9 - Säule für Lichtschanke Empfänger
- 10 - Elektroschloß für über 2 Meter lange Torflügel
- 11 - Toranschlag bei der Schließung des Torflügels [A]
- 12 - Lichtschanke Sender
- 13 - Schlüsselschalter
- 14 - Funksender

**[A]: WICHTIG:**  
**Die Toransläge beim Öffnen und Schließen sind sehr wichtig für den einwandfreien Betrieb und die Sicherheit der Toranlage von Aproli 280 Batt.**

Abb. 2

**APROLI 280 BATT GLEICHE AUSFÜHRUNG FÜR BEIDE RECHTE UND LINKE INSTALLATIONEN**

Es gibt keine linke oder rechte Version von Aproli 280 Batt. Es wird in einer einzigen Ausführung geliefert, die werkseitig für die linke Installation vorbereitet wird (Tor geschlossen, Ansicht von innen). Bei Installationen, bei denen sich der Antrieb auf der rechten Seite befindet, muss die Drehwelle entsprechend eingestellt werden. (Abb. 9 und Abb. 10).



Aproli 280 Batt montiert auf der **linken** Seite

Aproli 280 Batt montiert auf der **rechten** Seite

**!** Aproli 280 Batt, als Standardversion, werkseitig voreingestellt für die Installation auf der linken Seite, Tor in geschlossener Position. Damit der Aproli 280 Batt auf der rechten Seite installiert werden kann, muss die Drehwelle entsprechend eingestellt werden (Abb. 9 u. Abb. 10).

Abb. 3

**VORBEREITENDER SCHRITT, PRÜFEN DER BEFESTIGUNGSPUNKTE**

Es ist erforderlich, dass der Arm in einem strukturellen Punkt an dem Tor befestigt ist.

Die Befestigung der hinteren Befestigungsplatte hängt von diesem Punkt ab und folglich auch die Position/der Ausgang der Röhre für die elektrischen Verbindungen und die Spannungsversorgung (Abb. 4).

Die Befestigungsplatte am Torpfeiler hat zwei Öffnungen auf der Rückseite und zwei darunter: Auf diese Weise kann er den Anforderungen jeder Anwendung gerecht werden (Abb. 4).



**WICHTIG:** Es ist erforderlich, dass der Gelenkarm in einer strukturellen Position am Tor befestigt ist, die am besten geeignet ist, da die stärkste und robusteste Punkt ist. Die Position der Befestigungsplatte am Torpfeiler und damit des elektrischen Stromkabeleinlasses muss folglich festgelegt werden.

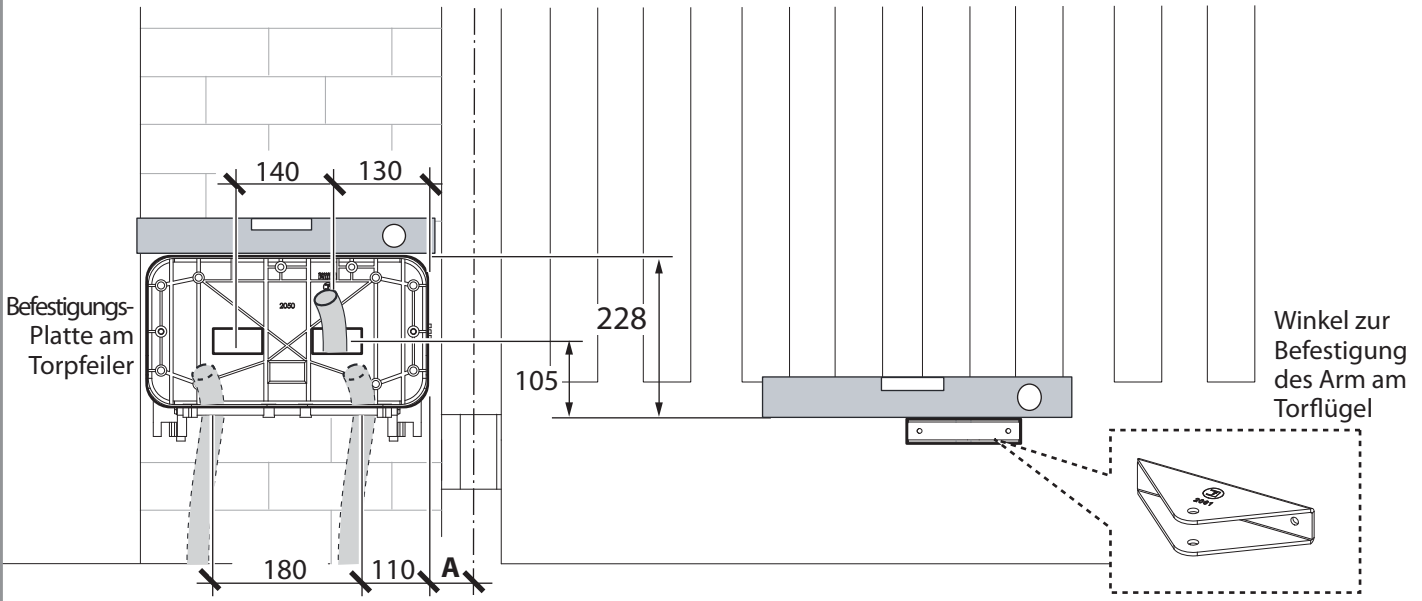


Abb. 4

**VORBEREITENDE BEWERTUNG VOR DER INSTALLATION**

Da der Aproli 280 Batt mit einem Arm in drei Längen geliefert wird (460, 520 und 580 mm) und eingestellt werden kann, ist es erforderlich, dass die am besten geeignete Länge in Bezug auf die Torbreite (und die Trägheit) bestimmt wird und unter Berücksichtigung des Platzes, den der Arm in der kritischsten Position einnehmen darf, wenn das Tor vollständig geöffnet ist (Abb. 5).



**WICHTIG:** Je länger der Abstand L von der Torscharniermitte ist, desto größer ist die Hebelwirkung, die der Arm auf das Tor ausüben kann, dies gilt besonders für schwere Tore. Aber es ist auch zu berücksichtigen, dass D, dh. der Platz, den der Arm einnimmt, wenn das Tor vollständig geöffnet is, sich entsprechend erhöht. Beide Faktoren sind zunächst zu bewerten (Armhebel L und Abstand D bei geöffnetem Tor), um die ausgewogenste Lösung für die Anwendungsanforderungen zu finden.

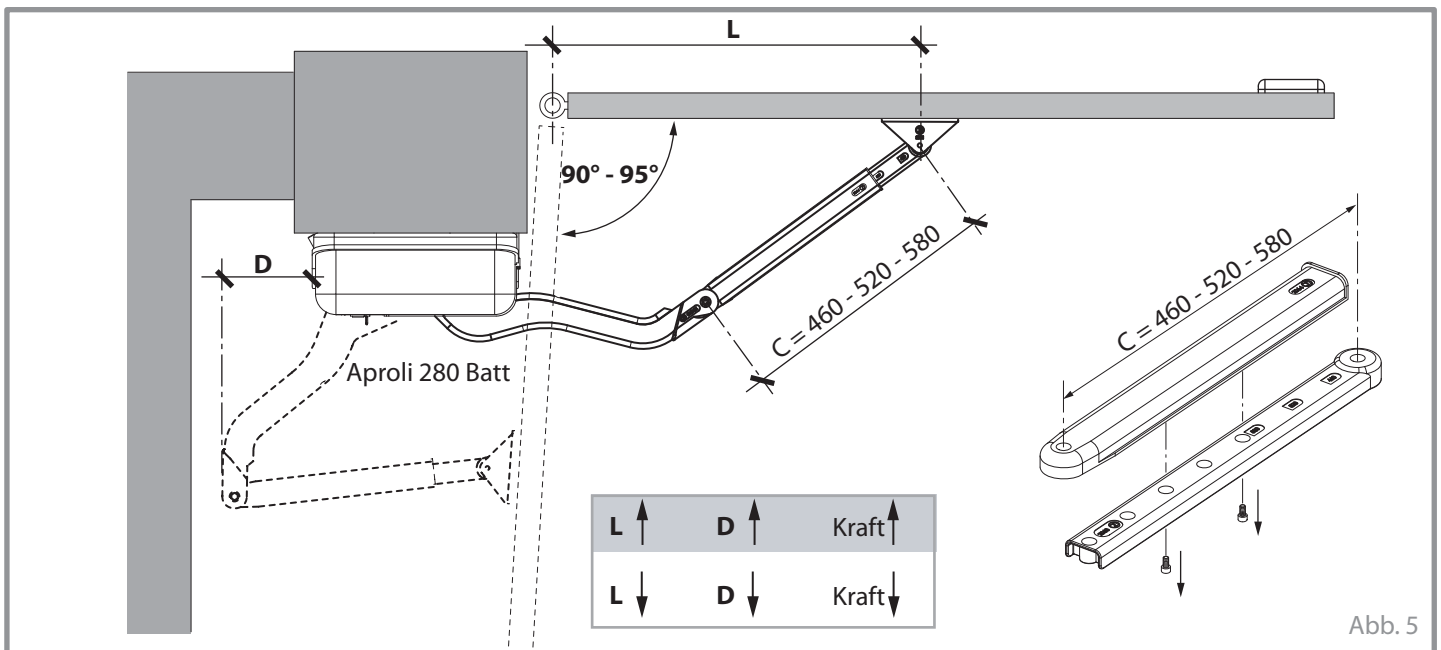


Abb. 5

Deutsch

**BEFESTIGUNGSABSTÄNDE**

*Befestigungsabstände (mm) zur 90° Öffnung*

A [B]	B	Abstände zur Optimierung des Armhebels L			Mindeste Ausmaße D		
		C	D	L	C	D	L
70	200	460	150	680	460	30	510
70	250	520	210	720	460	35	560
70	300	520	180	720	520	65	560
70	350	580	210	760	580	140	580
70	400	580	190	740	580	120	620
70	450	580	170	730	580	90	650
70	500	580	35	680	580	40	670

*[B]: Die in der Tabelle angegebenen Abstände wurden an einem Tor mit einer Dicke von 50 mm und einem Torgelenk, das 50 mm vom Torpfosten entfernt positioniert war, ermittelt. Die obigen Überlegungen können sogar auf Tore mit einer anderen Größe angewendet werden, wobei es der Erfahrung und technischen Fähigkeit des Installateurs überlassen bleibt, die am besten geeignete Befestigungsabstände zu beurteilen.*

Abb. 6

**BEFESTIGUNG DER HINTEREN PLATTE ZUM TOR PFEILER**

Die hintere Halterung wird mit geeigneten Spreizbolzen durch 4 der 8 vorgesehenen Löcher am Torpfeiler befestigt.

M8 Spreizbolzen passend zur Torpfostenmaterial oder Mauerwerk

Abb. 7

Toransicht von innen

Aproli 280 Batt montiert auf der **linken** Seite

Aproli 280 Batt montiert auf der **rechten** Seite

Abb. 8

**EINSTELLEN VON APROLI 280 BATT, RECHTS UND LINK INSTALLIERT**

Sobald sichergestellt ist, dass die Spannung den Motoren ordnungsgemäß zugeführt wird, muss die Antriebseinstellung berücksichtigt werden. Aproli 280 Batt auf der linken Seite ist werkseitig voreingestellt, Tor in geschlossener Position.

Bei rechts montiertem Aproli 280 Batt muss die Motorwelle bis zum Ende der zulässigen Drehung gedreht werden. Als nächsten Schritt mit beiden Antrieben sollen die Motorwellen um einige Grad in die offene Richtung gedreht werden, um die Arme zu fixieren.

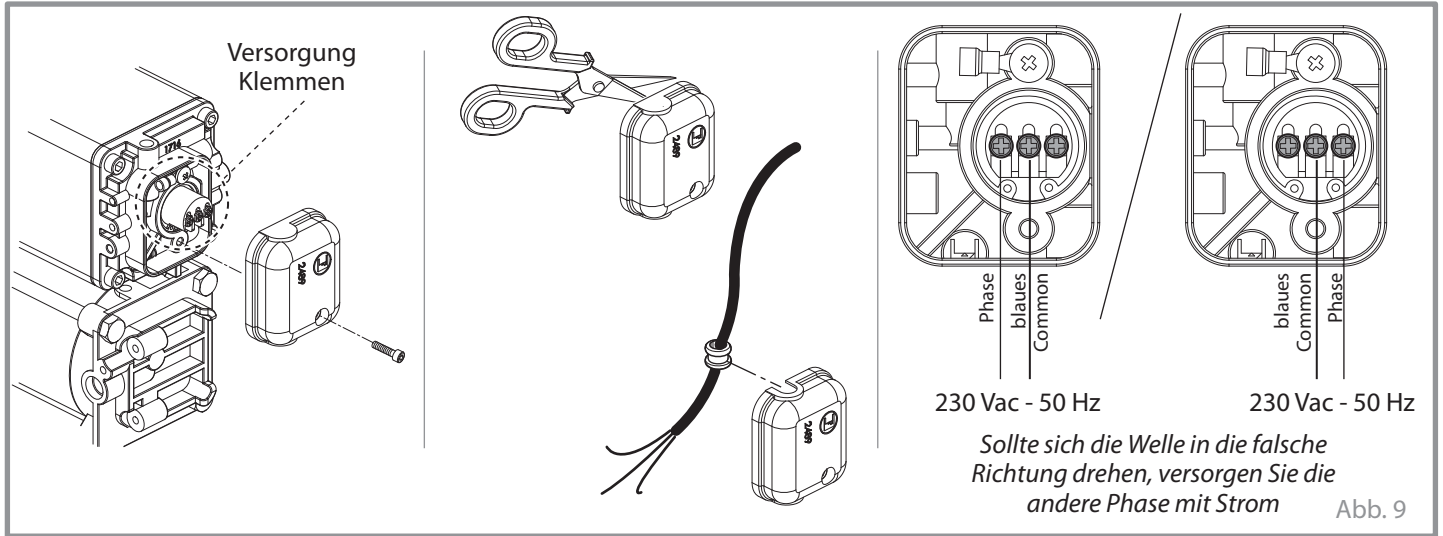


Abb. 9

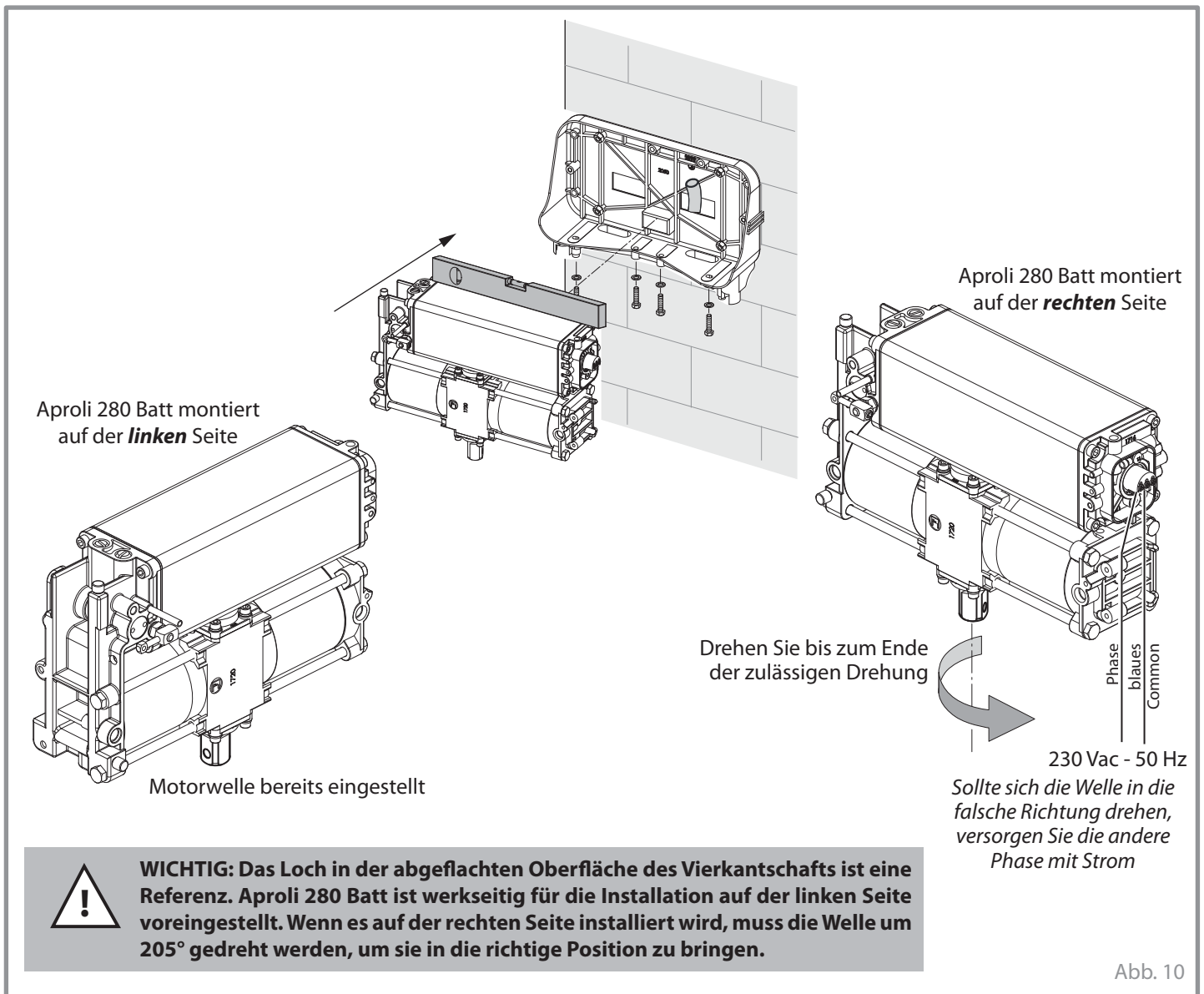


Abb. 10



**WICHTIG:** Das Loch in der abgeflachten Oberfläche des Vierkantschafts ist eine Referenz. Aproli 280 Batt ist werkseitig für die Installation auf der linken Seite voreingestellt. Wenn es auf der rechten Seite installiert wird, muss die Welle um 205° gedreht werden, um sie in die richtige Position zu bringen.

**ARM BEFESTIGUNG**

Um den Arm zu montieren, ist es erforderlich, dass der Motor mit Spannung versorgt wird, so dass er die Vierkantwelle in die Öffnungsrichtung des Tors drehen kann. Montieren Sie den Arm und befestigen Sie den Haltestift in dem Loch.

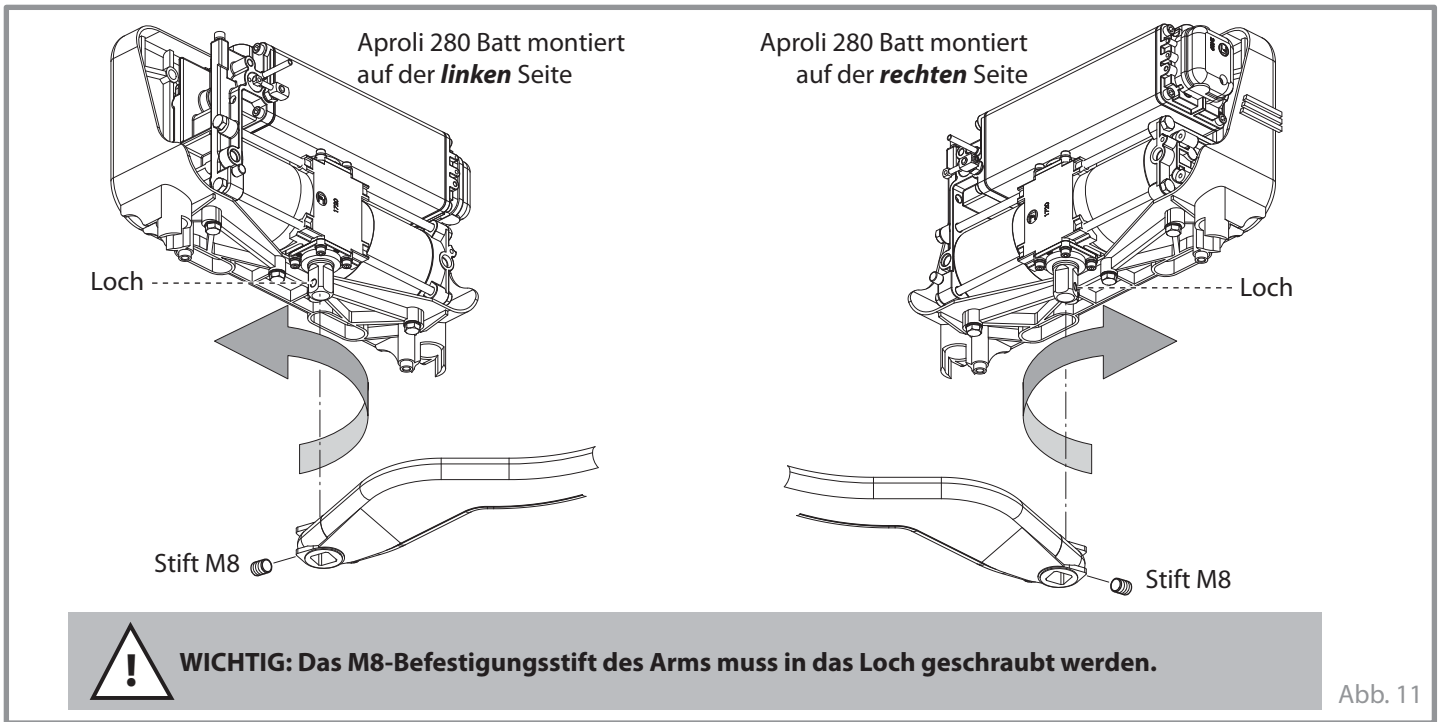


Abb. 11

**BEFESTIGUNG DES TORANSCHLAGS IN OFFENER POSITION**

**WICHTIG: Es wird empfohlen, die Toranschläge am Boden immer in der offenen und geschlossenen Stellung vorzubereiten.**

Für Situationen, in denen ein Toranschlag in offener Position nicht am Boden befestigt werden kann, ist der Aproli 280 Batt mit einem einstellbaren Zubehörteil (*Toranschlag beim Öffnen*) ausgestattet, das an den Antrieb unter der Befestigungsplatte montiert werden kann, um den Arm dagegen anzuhalten.

Wenn Sie den Anschlag eingestellt haben, ziehen Sie die M14-Sicherungsmutter an, montieren Sie die Abdeckung und befestigen Sie sie mit der M8-Mutter (Abb. 12).

**In geschlossener Torstellung ist ein auf den Boden fixierter Toranschlag erforderlich.**

Stellen Sie den Toranschlag so ein, dass sich das Tor öffnet und halten Sie es wie erforderlich an, dann ziehen Sie die Sicherungsmutter fest an.

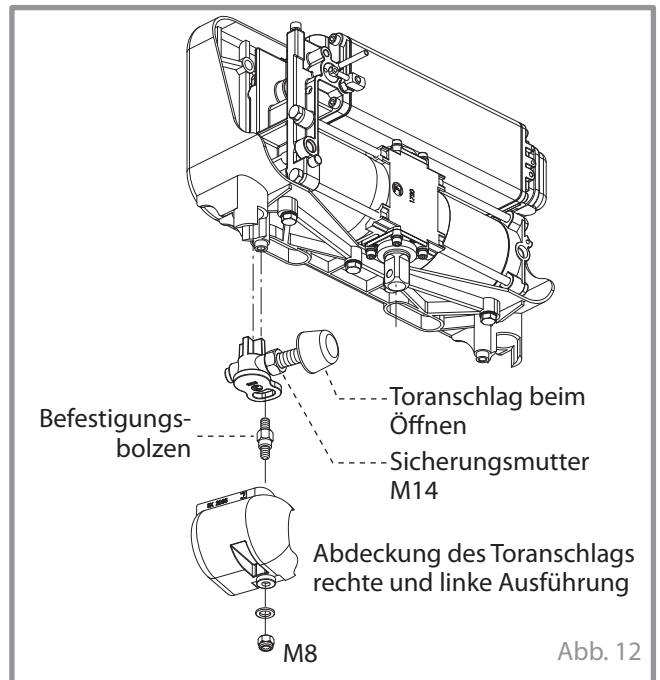


Abb. 12

**EINSTELLUNG DER SCHUBKRAFT**

Um die Schubkraft beim Öffnen und Schließen einzustellen, drehen Sie die entsprechenden Einstellschrauben wie abgebildet unter der Abdeckung (Abb. 13).



**ACHTUNG:** Abhängig davon, auf welcher Seite des Tores der Aproli 280 Batt montiert ist, links oder rechts, ändert sich die Funktion der roten und grünen Einstellschrauben in Bezug auf Öffnen und Schließen. Aproli 280 Batt ist werkseitig für die Installation auf der linken Seite des Tors voreingestellt.

Aproli 280 Batt auf der linken Seite installiert:  
 ROTE Schraube stellt die Kraft beim Öffnen ein  
 GRÜNE Schraube stellt die Kraft beim Schließen ein

Aproli 280 Batt auf der rechten Seite installiert:  
 ROTE Schraube stellt die Kraft beim Schließen ein  
 GRÜNE Schraube stellt die Kraft beim Öffnen ein

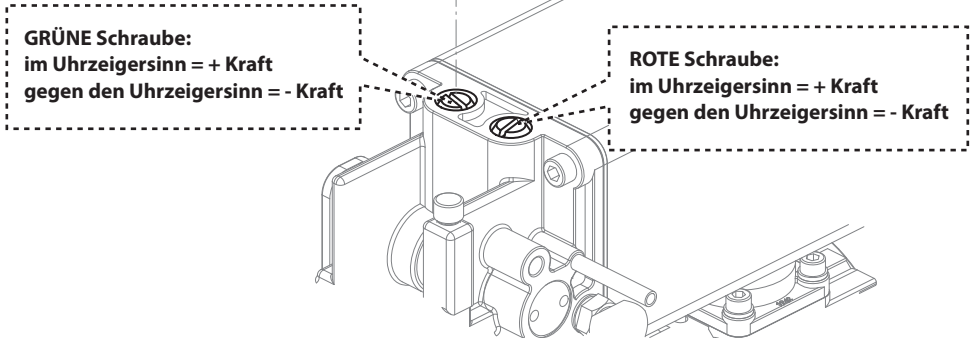


Abb. 13

**GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE (OPTIONALE AUSFÜHRUNG MIT DURCHFLUSSREGLER)**

Zum Zeitpunkt der Bestellung ist es möglich, anzufordern, dass Aproli 280 Batt mit Durchflussreglern ausgestattet wird: Diese Vorrichtung ermöglicht eine Geschwindigkeitssteuerung beim Öffnen und Schließen, speziell bei schweren oder ausgefüllten Torflügeln ohne Öffnungen. Die Einstellung erfolgt durch Anziehen oder Lösen der Regler wie in Abb. 14.

**Durchflussregler:**  
 im Uhrzeigersinn = - Geschwindigkeit  
 gegen den Uhrzeigersinn = + Geschwindigkeit

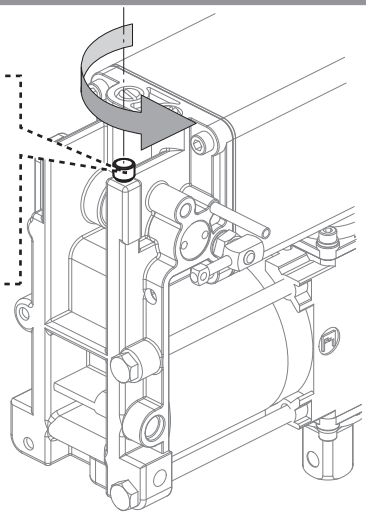


Abb. 14

**MONTAGE DER FRONTABDECKUNG**

Wenn die Einstellungen abgeschlossen sind, montieren Sie zuerst die Abdeckung des Antriebs und sichern Sie sie mit den Schrauben. Schließen Sie dann die Klappe mit dem Schlüssel (Abb. 15).

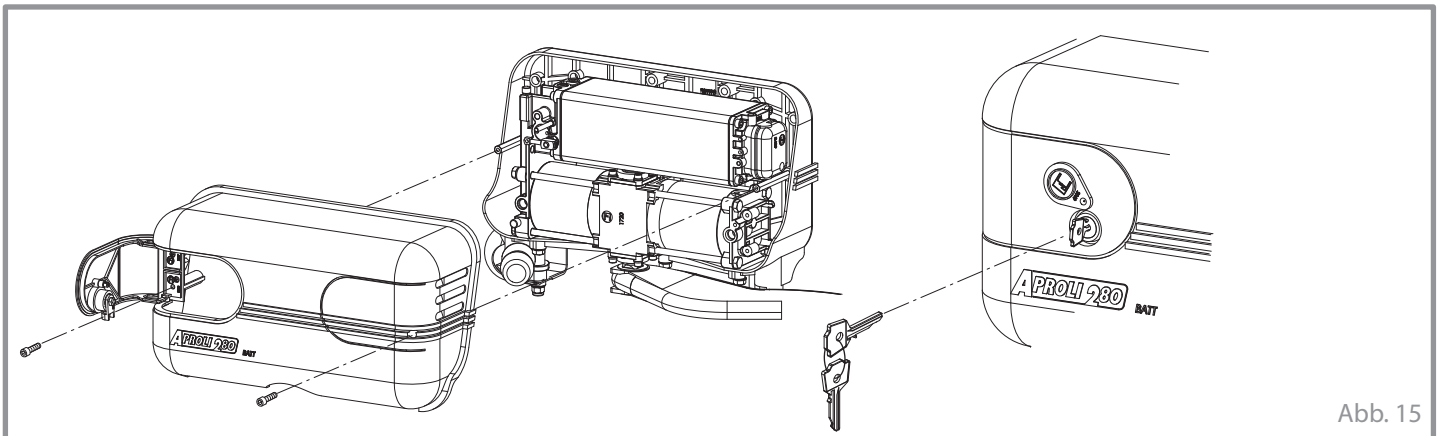


Abb. 15

**TECHNISCHEDATEN**

**HYDRAULISCHE ZENTRALEINHEIT UND ANTRIEB**

Betriebstemperatur	-20 °C +80 °C [C]
Drehmoment	220-300 Nm
Öl-Typ	Oil Fadini - Art. 708L
Max. Drehwinkel	205°
Motor Gewicht mit einem Arm	15 kg
Schutzart	IP 67

[C]: -40 °C mit spezifischem extra Zubehör (Ref. Hauptkatalog).

**E-MOTOR**

Leistungsabgabe	0,18 kW (0,25 CV)
Anschlußspannung	230 Vac
Frequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	250 W
Stromaufnahme	1,2 A
Drehzahl	1.350 Upm
Kondensator	12,5 µF
Aussetzbetrieb	S3

**ANWENDUNG**

Torflügel Max. Gewicht	400 kg
Torflügel Max. Breite	2 m

**AUSFÜHRUNGEN**

- Ohne hydraulische Blockierung (umkehrbar): Elektroschloss am Tor erforderlich
- Mit Blockierung in beide Richtungen
- Mit Durchflussregler

**LEISTUNGSFÄHIGKEIT**

Wervendungshäufigkeit	intensiv
Betriebszyklus	Öffnen 23 s
	Pause 15 s
	Schließung 23 s
	Pause 15 s
Dauer eines kompletten Zyklusses	76 s
Komplettzyklen	
Öffnen-Pause-Schließung-Pause	N° 45/Stunde

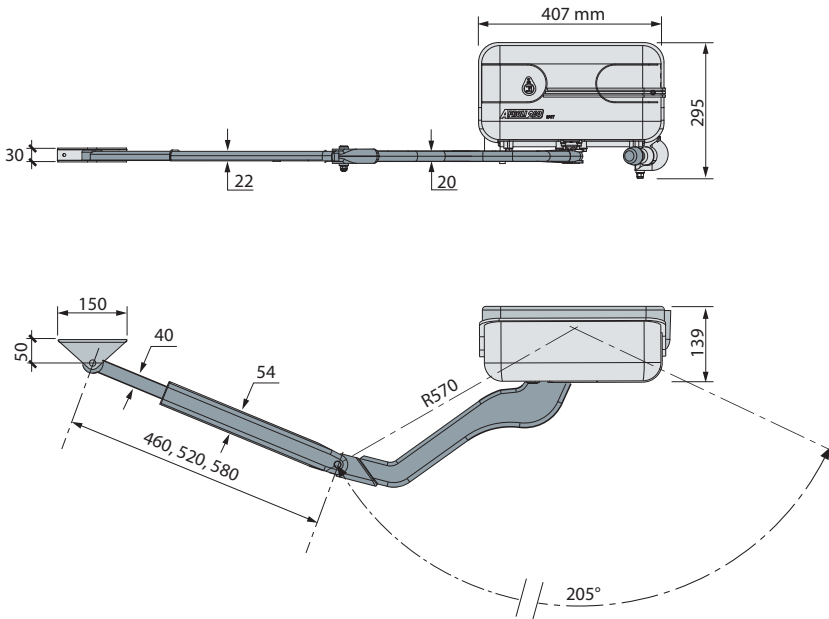
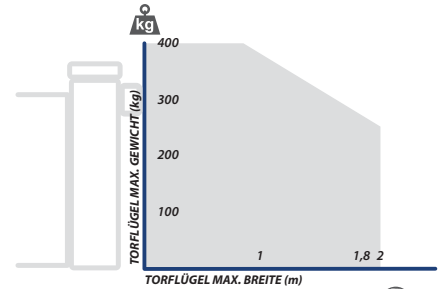


Abb. 16



Die Tor-Struktur, das Design (gefüllter Panel), die Höhe und den starken Winddruck können die angegebenen Werte beeinflussen und verringern. Stellen Sie immer sicher, dass die Tor-Struktur passend zur Automatisierung ist.

Abb. 17

Zur Übergabe an den Nutzer der Anlage

Deutsch

<b>WARTUNGSREGISTER</b> dem Endbenutzer des Systems zu liefern				
Adresse der Anlage:		Beauftragte für die Wartung:		Datum:
Installationstyp: Schiebetor <input type="checkbox"/> Falttor <input type="checkbox"/> Drehtor <input checked="" type="checkbox"/> Straßenschranke <input type="checkbox"/> Kipptor <input type="checkbox"/> Absperrpoller <input type="checkbox"/> Seitlich faltbares Tor <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>		Antriebsmodell:  Torflügel Abmessungen:		Menge der installierten Modelle:
		Einzelflügel Gewicht :		Konstruktionsdatum:
<p><b>WARNUNG:</b> Dieses Dokument muss die ordentlichen und außerordentlichen Eingriffe enthalten, die für die Installation, für die Wartung, für die Reparatur und alle Änderungen die mit Original-Ersatzteilen Fadini durchgeführt wurden. Dieses Dokument muss für die Inspektionen von berechtigten Stellen vorhanden sein, sowie eine Kopie muss an den Endbenutzer geliefert werden.</p> <p>Der Installateur/Beauftragte für die Wartung gewährleistet die Funktionalität und die Sicherheit der Anlage, nur wenn die Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal, von Ihm beauftragt und mit dem Endbenutzer vereinbart, durchgeführt wurden.</p>				
Nr.	Wartungsdatum	Wartungsbeschreibung	Beauftragter Techniker	Endbenutzer
1				
2				
3				
4				
5				
6				
_____ Stempel und Unterschrift Technischer Installateur/Beauftragte		_____ Unterschrift zur Annahme Endbenutzer Committente		



**BEDIENUNGSANLEITUNG** (für den Endbenutzer)**HINWEISE**

- Die Durchfahrt durch das Tor ist nur bei stehendem Motor zulässig. Halten Sie sich während des Öffnungs- und/oder Schließvorgangs des Tors in sicherem Abstand.
- Berühren Sie keine Komponenten des Systems, während der Torantrieb in Betrieb ist.
- Lassen Sie Kinder und/oder Personen nicht in der Nähe eines Torantriebs stellen.
- Bewahren Sie sämtliches Zubehör, das den Torantrieb einschalten kann (Handsender, Proximity-Leser, Schlüsselschalter, usw.), außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das System nicht im Falle von Anomalien.

**MATERIALENTSORGUNG:** Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien wie Pappe, Nylon, Styropor usw. durch getrennte Abfallsammlung (nach Überprüfung der am Aufstellungsort geltenden Vorschriften im Bereich der Abfallentsorgung). Elektrische, elektronische und Batterieelemente können Schadstoffe enthalten: diese sind gemäß Richtlinie 2012/19/EU durch spezialisierte Unternehmen zu entfernen und zu entsorgen. Es ist verboten, umweltschädliche Materialien in den Hausmüll zu werfen.

**WARTUNG**

Für eine optimale Leistung des Systems im Laufe der Zeit gemäß den Sicherheitsbestimmungen ist eine ordnungsgemäße Wartung und Überwachung der gesamten Anlage erforderlich: der Automatisierung, der Elektronik und der daran angeschlossenen Kabel. Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Was der Antrieb betrifft ist eine Wartungsinspektion mindestens alle 6 Monate empfohlen, während für die elektronischen Geräte und Sicherheitssysteme eine Inspektion mindestens einmal im Monat erforderlich ist. Der Hersteller, Meccanica Fadini S.r.l., ist nicht verantwortlich für die Nichtbeachtung der guten Installationspraxis und die fehlerhafte Wartung der Installation.

**Hinweise für den Endverbraucher:**

- Entfernen Sie jegliches Material, das sich im Gerät ablagern und dessen ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen könnte (z.B. Insektenreste, Laub, Steine usw.); Schalten Sie die Spannungsversorgung aus, bevor Sie diesen Vorgang ausführen;
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine brennbaren Substanzen wie Alkohol, Lösungsmittel oder Benzol: diese Substanzen können Explosionen verursachen und/oder das System beschädigen.

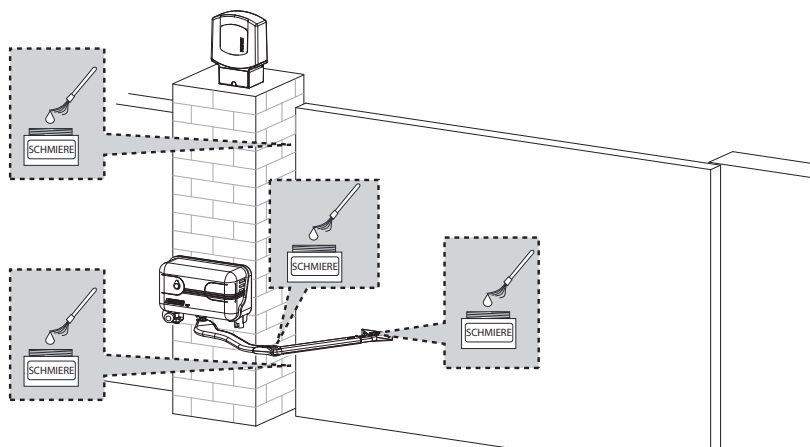


Abb. 18

**ENTRIEGELUNG FÜR MANUELLEN BETRIEB**

Bei APROLI 280 Batt ohne Blockierung (reversierbare Ausführung) ist es zunächst erforderlich, dass das Elektroschloss durch den codierten Schlüssel gelöst wird und das Tor von Hand geöffnet wird. Bei der Ausführung mit hydraulischer Blockierung erfolgt die Entriegelung des Tors durch Öffnen der Klappe auf der Frontabdeckung durch den codierten Schlüssel und Absenken des inneren Hebels. Um die Blockierung zurückzusetzen, heben Sie den Hebels wieder an und Festziehen, ein Überdrehen ist jedoch zu vermeiden (Abb. 19).

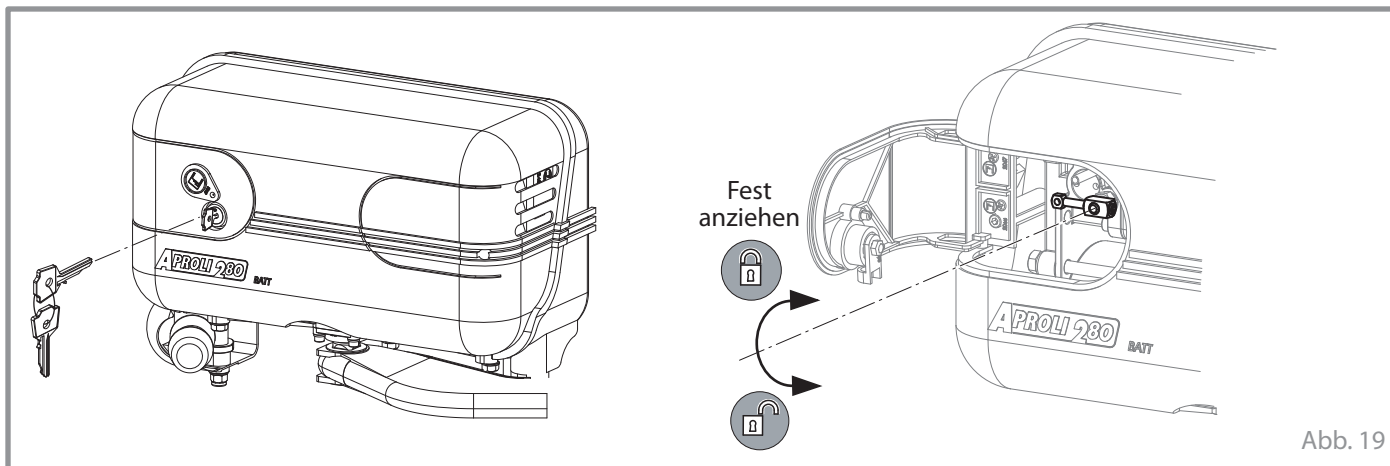


Abb. 19